



23 CONCERTS
24 RELÈVE
EMERGING
ARTISTS
CONCERTS



LA FILLE RÉGIMENT

sans

Une adaptation
de l'œuvre de Donizetti
An adaptation of
Donizetti's work

Une coproduction avec
A co-production with

Fière partenaire de l'opéra des JM Canada
Proud sponsor of JM Canada's opera



PARTENAIRES PARTNERS

Les activités des Jeunesses Musicales Canada (JM Canada) sont rendues possibles grâce au travail de centaines de bénévoles et au soutien des partenaires suivants.

The Jeunesses Musicales Canada (JM Canada) programs and services are made possible thanks to the dedication of hundreds of volunteers and the support of the following partners.

Partenaires publics • Public Partners



Les JM Canada remercient le Conseil des arts et des lettres du Québec pour son appui financier.
JM Canada thanks the Conseil des arts et des lettres du Québec for its financial support.

Partenaires de la série Concerts Relève Emerging Artists Concerts series partners



Partenaire de série • Series partner



Gaetano Donizetti (1797-1848)

LA FILLE DU RÉGIMENT

Opéra comique en 2 actes de Gaetano Donizetti sur un livret de Henri de Saint-Georges et Jean-François Bayard.

Première : 11 février 1840 à l'Opéra Comique de Paris.

Opéra comique in two acts by Gaetano Donizetti, with libretto by Henri de Saint-Georges and Jean-François Bayard.

Premiere: February 11, 1840, at the Opéra Comique in Paris.

DATES DE TOURNÉE TOUR DATES

Octobre • October 2023

- 05 Orford Musique - Orford, QC
- 10 Théâtre du Cuivre - Rouyn-Noranda, QC
- 11 Théâtre Télébec - Val-D'Or, QC
- 12 Salle Desjardins - La Sarre, QC
- 26 Salle de spectacle régionale Desjardins - New Richmond, QC
- 28 Théâtre L.E.R. - Dalhousie, NB
- 29 École secondaire Népisiguit Bathurst, NB
- 30 Centre culturel de Caraquet Caraquet, NB

Novembre • November 2023

- 01 Théâtre Capitol - Moncton, NB
- 04 Auditorium de la Polyvalente des Îles - Îles-de-la-Madeleine, QC
- 08 Auditorium du Centre communautaire Ste-Anne - Fredericton, NB
- 10 Amphithéâtre du Pavillon Louis-A. Lebel - Edmundston, NB
- 12 Centre des Arts de la Scène du Mont Jacob - Saguenay, QC
- 14 Café-théâtre Graffiti Port-Cartier, QC

DISTRIBUTION · CAST

Gaetz Photography



Thera Barclay Soprano
MARIE

Récemment · *Recently*

Marzelline, *Fidelio*, Opera Company of Middlebury (2023)
Zerlina, *Don Giovanni*, Toronto City Opera (2023)
Second Lady, *Papagena*, Nózki Opera (2023)

Prochainement · *Soon*

Soliste, *GinasterAmirov*, Apocryphonia (2023)



Jeremy Scinocca Ténor · Tenor
TONIO

Récemment · *Recently*

Nadir (doublure · *understudy*), *Les pêcheurs de perles*,
Vancouver Opera (2023)
Tiberge, *Le portrait de Manon*, Vancouver Opera (2023)
Lysander (doublure · *understudy*), *A Midsummer Night's
Dream*, Vancouver Opera (2023)

Prochainement · *Soon*

Ernesto (doublure · *understudy*), *Don Pasquale*,
Vancouver Opera (2024)
Le Remendado, *Carmen*, Vancouver Opera (2024)



Queen Hezumuryango Mezzo-soprano
MARQUISE DE BERKENFIELD

Récemment · *Recently*

Mezzo, *Treemonisha* (Scott Joplin), Volcano Productions (2023)
Mercédès, *Carmen* (Bizet), Canadian Opera Company (2022)
Larina, *Eugene Onegin* (Tchaikovsky), Highlands Opera Studio (2022)

Prochainement · *Soon*

La femme du Garde-Chasse/La chouette, *La petite renarde rusée* (Janáček), Canadian Opera Company (2024)
Récital de musique italienne · *Italian music recital*, Canadian Opera Company (2024)
Portia Body (doublure · *understudy*), *Aportia Chryptych* (HAUI/Mayes), Canadian Opera Company (2024)



Emanuel Lebel Baryton · Baritone
SULPICE

Récemment · *Recently*

Récital solo de mélodies de · *Solo recital of music by Gabriel Fauré*, Chapelle historique du bon Bon-Pasteur (2023)
Concerts à · *in* Québec, Montréal et · *and* New York avec le chœur de chambre La chapelle de Québec *chamber choir* et les · *and* Violons du Roy, *Händel*, chœur et feux d'artifice royaux (2023)
Choriste · *Chorist*, *Les noces de Figaro*, Opéra de Montréal (2023)

Prochainement · *Soon*

Concerts à · *in* Québec, Montréal et · *and* New York avec le chœur de chambre La chapelle de Québec *chamber choir* et les · *and* Violons du Roy, *L'Oratorio de Noël de Bach* (2023)
Récital solo à l'Ambassade de France · *Solo recital at the Embassy of France*, Washington, DC (2024)
Bobinet, *La Vie parisienne* (Offenbach), Ambassade de France *Embassy of France*, Washington DC (2024)



Maxence Lasserre-Engberts

baryton-basse · *bass-baritone*

HORTENSIUS, CAPORAL ET · AND DUC

Récemment · *Recently*

Soliste avec le Chœur des Hivers pour leur concert de Noël
Soloist with the Chœur des Hivers for their Christmas concert, Palais Montcalm (2022)

Coach de diction lyrique de la Faculté de musique de l'Université Laval · *Diction coach at the Université Laval Faculty of Music (2023)*

Créations d'œuvres de musique de chambre contemporaine au Diamant · *Premieres of contemporary chamber music works at Le Diamant (2023)*

Prochainement · *Soon*

Concert avec le · *with the Chœur Polyphonique de Lévis, Église Notre-Dame de Lévis (2023)*

Soliste dans le *Te Deum* et la *Messe de minuit* pour Noël de Charpentier avec les Rhapsodes au Palais Montcalm
Soloist in Charpentier's Te Deum and Messe de minuit pour Noël with Rhapsodes at Palais Montcalm (2023)

Concert de musique canadienne avec les Concerts Couperin
Concert of Canadian music with Concerts Couperin (2024)



Martine Jomphe piano

Récemment · *Recently*

Direction musicale pour la première mondiale du projet «Sappho: Tell Everyone», une commission pour la compositrice Danika Lorèn · *Musical director for the world premiere of "Sappho: Tell Everyone," a commission for the composer Danika Lorèn (2023)*

Direction musicale pour l'Académie estivale du Centre Segal des arts de la performance · *Musical director, Segal Centre for Performing Arts Summer Academy (2023)*

Direction musicale, *La porteuse de feu*, comité de comédies musicales de l'Université de Montréal · *Musical director, La porteuse de feu, Université de Montréal Musical Theatre Committee (2022)*

Prochainement · *Soon*

Continuité d'études doctorales en accompagnement vocal à l'Université de Montréal, sous la tutelle de Francis Perron et Liz Upchurch · *Continuation of doctoral studies in vocal accompanying at the Université de Montréal, under the supervision of Francis Perron and Liz Upchurch (2023-2024)*

ÉQUIPE DE CONCEPTION

CREATIVE TEAM

Véronique Duplain



Nathalie Deschamps

Mise en scène · *Stage Direction*

Récemment · *Recently*

Classes de maître et mise en scène du gala pour ICAV
Master classes and gala staging for ICAV (2023)

Direction artistique, productrice, co-librettiste et mise en scène,
Albertine en cinq temps, l'opéra, création septembre 2023-
tournée Québec printemps · *2023 Artistic director, producer,*
co-librettist, and stage director, Albertine en cinq temps,
l'Opéra, premiere September 2023, Quebec tour spring 2023

Prochainement · *Soon*

Direction artistique, productrice, co-librettiste et mise en
scène, *Albertine en cinq temps*, l'opéra, tournée Québec
et Ontario · *2023 Artistic director, producer, co-librettist, and*
stage director, Albertine en cinq temps, l'Opéra, Quebec
and Ontario tour 2023



Louise Pelletier

Direction musicale · *Musical Direction*

Récemment · *Recently*

Concert bénéfique du Camp Musical de Métabetchouan avec
Elisabeth St-Gelais · *Benefit concert for the Camp musical de*
Métabetchouan with Elisabeth St-Gelais (2023)

Concert avec Elisabeth St-Gelais pour la Société d'art vocal
Concert with Elisabeth St-Gelais for the Société d'art vocal
(2023)

Prochainement · *Soon*

Concert pour la Chapelle historique du Bon Pasteur, au Musée
d'architecture · *Concert for the Chapelle historique du Bon*
Pasteur, at the Canadian Centre for Architecture (2023)

Concert avec le Chœur St-Laurent (2024)

Concert à la Maison symphonique avec le Chœur Métropolitain,
Carmina Burana, version pour 2 pianos et percussions
Concert at Maison symphonique with the Chœur Métropolitain,
Carmina Burana, version for 2 pianos and percussion (2024)



Anne-Catherine Simard Deraspe

Conception éclairages · *Lighting Design*

Récemment · Recently

Madame Butterfly, Opéra de Montréal, conception lumière
lighting design (2023)

Albertine en 5 temps, l'Opéra, Production du 10 avril,
conception lumière · *lighting design* (2023)

La Flambeau, Orchestre Classique de Montréal, Montréal et
Hamilton, conception lumière · *lighting design* (2023)

Prochainement · Soon

Enseignement à l'École Nationale de Théâtre du Canada
Teaching at the National Theatre School of Canada (2023)

Albertine en 5 temps, l'Opéra, Production du 10 avril, direction
technique de tournée · *Tour Technical Director* (2023)



Elene Pearson

Conception des maquillages et des coiffures
Make-up and hairstyle design

Récemment · Recently

MAQUILLAGES CONCEPTION · *MAKEUP DESIGN*
Roméo et Juliette, Opéra de Québec (2023)

MAQUILLAGES CONCEPTION · *MAKEUP DESIGN*
Mme Butterfly, Opéra de Québec (2023)

MAQUILLAGES CONCEPTION · *MAKEUP DESIGN*
N'essuie jamais de larmes sans gants, Théâtre du Trident (2023)

Prochainement · Soon

MAQUILLAGES CONCEPTION · *MAKEUP DESIGN*
Lucie De Lammermoor, Opéra de Québec (2023)

CONCEPTION COSTUMES ET MAQUILLAGES
COSTUME AND MAKEUP DESIGN

Le mythe d'Orphée, Théâtre du Trident (2024)

MAQUILLAGES CONCEPTION · *MAKEUP DESIGN*
La chauve-souris, Opéra de Québec (2024)

Annie Ethier

**Thomas Lussier**

Assistance à la mise en scène et régie de tournée
Assistant stage director and tour manager

Récemment · *Recently*

METTEUR EN SCÈNE · *STAGE DIRECTOR*

Pièce *Quand la pluie s'arrêtera*, d'Andrew Bovell,
 production du Théâtre Université de Montréal (2023)

COMÉDIEN · *ACTOR*

Pièce *Silence, on tourne!*, Mise en scène par Charles
 Dauphinais, produit par Encore productions et Juste
 pour Rire (2023)

RÉGISSEUR DE PLATEAU · *STAGE MANAGER*

3 dernières productions de l'Opéra de Montréal (*Ainadamar*,
Madama Butterfly, *Les Noces de Figaro*) (2023)

Maxime Côté

**Vivienne Angélique**

Scénographie – décors et accessoires
Set design - Sets and Props

Récemment · *Recently*

CONCEPTION DE COSTUMES · *COSTUME DESIGN*

Hansel et Gretel, Conservatoire de Musique et d'art dramatique
 de Montréal, (2023)

CONCEPTION DE COSTUMES · *COSTUME DESIGN*

Les malheurs de Sophie, Théâtre de la roulotte, (2023)

Prochainement · *Soon*

SCÉNOGRAPHIE · *SET DESIGN*

Chevchenko, Théâtre d'aujourd'hui, (2024)



Emily Wahlman

Scénographie – costumes et conception des coiffures
Set design - Costumes and Hair Design

Récemment · Recently

CONCEPTION DES COSTUMES · COSTUME DESIGN

Messe Solennelle pour une pleine lune d'été, Festival d'opéra de Québec (2023)

CONCEPTION DES COSTUMES · COSTUME DESIGN

Madama Butterfly, Opéra de Québec (2023)

CONCEPTION DES COSTUMES · COSTUME DESIGN

N'essuie jamais de larmes sans gants, Théâtre du Trident, (2023)

Prochainement · Soon

SCÉNOGRAPHE · SET DESIGNER

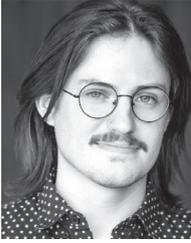
Le déambulatoire Kaléidoscopes, présenté par le Marché de Noël Allemand de Québec · *for the Kaléidoscopes walking exhibit, presented by the Marché de Noël allemand de Québec* (2023)

CONCEPTION DES COSTUMES · COSTUME DESIGN

Pamplemousse, Premier Acte (2024)

CONCEPTION DES COSTUMES · COSTUME DESIGN

Le programme double de l'atelier lyrique du Conservatoire de musique de Québec · *The double program of the Conservatoire de musique de Québec's lyric workshop* (2024)



Zachary Weibel

Direction technique de tournée et régie éclairages
Technical Direction and Lighting on Tour

Récemment · *Recently*

ASSISTANT À LA DIRECTION TECHNIQUE
ASSISTANT TECHNICAL DIRECTION,
Montreal St Ambroise Fringe (2022)

DIRECTION TECHNIQUE · *TECHNICAL DIRECTION*
Maybe Not Tomorrow, Monument National (2022)

DIRECTION TECHNIQUE · *TECHNICAL DIRECTION*
The Flick, Persephone Productions MTL (2023)

Nos sincères remerciements à Jean Sabourin, qui assure la direction de tournée et le bon déroulement des surtitres.
Our sincere thanks to Jean Sabourin, who manages the tour and ensures the successful operation of the surtitles.

Parce que la musique est une **vraie profession**



L'École de musique de l'Université de Sherbrooke est un véritable lab créatif innovant qui encourage et forme une relève musicale avant-gardiste et polyvalente.

USherbrooke.ca/musique


Université de
Sherbrooke

MOT DE NATHALIE DESCHAMPS

Metteure en scène

Mesdames et Messieurs, bienvenue dans le cirque du théâtre !

Le théâtre de la vie où se croisent la vie, l'amour et la mort. La mort et le cirque infernal de la guerre. Le jeu d'éternels enfants du pouvoir, la danse des clowns du carrousel de politiciens aux cheveux orange ! Vous avez des images ? Malheureusement, cet horrible cirque tourne plus vite que notre Terre et nous propulse devant la triste et éternelle bêtise humaine !

Je vous l'annonce tout de suite, nous sommes en pénurie de personnel : le chœur et l'orchestre sont retenus sur d'autres champs de bataille et ont perdu leurs bagages et sont donc en attente de réponses de la compagnie aérienne. Voici donc notre fille du régiment avec comme régiment : notre maître de jeu !

Ce fut tout un pari que l'équipe d'interprètes et de conceptrices a relevé avec humour, humilité et rigueur durant les répétitions et à travers cette adaptation « circo-graphique ». Un pari courageux, qui demandait foi et engagement, et c'est pour cela que je les remercie profondément avec mon plus grand respect. Merci, merci à toute l'équipe, aux JM Canada et au Festival d'opéra de Québec, mais spécialement à vous qui venez assister à notre opéra. Merci.

Et maintenant, la voilà, la voilà, la voilà notre fille sans régiment ! Que notre sympathique tour de piste vous emporte dans des éclats lyriques et joyeux ou, tout simplement, que le spectacle commence !

Encore une fois, si vous le permettez, un immense merci pour votre présence !

A WORD FROM NATHALIE DESCHAMPS

Stage Director

Ladies and gentlemen, welcome to the circus of the theatre!

The theatre of life, at the intersection of life, love, and death. Death and the infernal circus of war. The game played by the eternal children of power, the clown dance of the cavalcade of orange-haired politicians! Do you know what I mean? Unfortunately, this horrible circus is spinning faster than the Earth itself, bringing us face to face with eternal human stupidity!

I'll tell you right away, we're short-staffed: the choir and orchestra are held up elsewhere and have lost their luggage; they're waiting for the airline to get back to them. So, here's our daughter of the regiment, with our ringmaster filling in as said regiment!

It was quite a challenge, and one that the team of performers and designers took up with a sense of humour, humility, and rigour during rehearsals for this "circographic" adaptation. It was a courageous gamble, requiring faith and commitment, and for that I thank them wholeheartedly with my utmost respect. Thank you to the whole team, to JM Canada and the Festival d'opéra de Québec, but especially to all of you who come to see our performance. Thank you.

And now, here she is, here she is, here's our daughter without a regiment! We hope our delightful show will sweep you off your feet with its joyous, lyrical raucousness. Let the show begin!

Once again, if I may, a huge thank you for being here!

NOTES DE PROGRAMME

Par Benjamin Goron

Gaetano Donizetti (1797-1848)

LA FILLE DU RÉGIMENT

Opéra comique en 2 actes de Gaetano Donizetti sur un livret de Henri de Saint-Georges et Jean-François Bayard.

Première : 11 février 1840 à l'Opéra Comique de Paris

Personnages

Marie, « la fille du régiment », jeune vivandière ; soprano

Tonio, paysan tyrolien ; ténor

Sulpice, sergent de grenadiers français ; basse

La marquise de Berkenfield ; mezzo-soprano

Hortensius, intendant de la marquise ; basse

Un caporal ; basse

Le duc de Krakenthorp ; basse (rôle parlé)

Gaetano Donizetti (1797-1848)

Né à Bergame, dans le nord de l'Italie, Gaetano Donizetti est issu d'un milieu ouvrier pauvre. Il a la chance de bénéficier des *Leçons charitables de musique* données par le maître de chapelle Simon Mayr, et qui vont le pousser à poursuivre une formation musicale à Bologne. Son premier opéra est créé en 1818 à Venise et pave la voie à une série impressionnante de plus de 70 opéras en 30 ans. À la suite de son mariage avec Virginia Vasselli, Donizetti s'installe à Naples où il obtiendra de nombreux triomphes, dont celui de *Lucia di Lammermoor* qui est créé au Teatro San Carlo en 1835. Cette période napolitaine verra également naître les chefs-d'œuvre *Anna Bolena* (1830) et *L'Elisir d'amore* (1832). En 1838, le compositeur s'installe à Paris et donne à entendre de nouvelles œuvres mémorables, comme *La fille du régiment* (1840) et *Don Pasquale* (1843), puis à Vienne où il est nommé maître de chapelle de la cour impériale en 1842. Atteint de paralysie cérébrale dès 1845, il passe ses dernières années dans sa ville natale de Bergame, où il s'éteint trois ans plus tard.

Contemporain de Rossini et de Bellini, Gaetano Donizetti sera l'un des représentants de l'opéra romantique italien et l'un des grands maîtres de l'opéra comique. Contrairement à l'opéra seria conventionnel qui emprunte son sujet à la mythologie et cherche un dénouement moral où le pardon triomphe, l'opéra romantique ou comique tel que le pratique Donizetti emprunte ses sujets à l'histoire moderne et met en scène des fins tragiques ou comiques. Les sujets historiques n'ont pas chez Donizetti une dimension politique comme ce sera le cas chez Verdi dans la génération

suivante : ce sont plutôt des tremplins pour l'art du bel canto, qui cherche par une écriture virtuose, colorée et spectaculaire, à montrer le talent vocal exceptionnel des chanteuses et chanteurs.

Contexte

En 1838, excédé par la censure napolitaine et fort du succès de *Lucia di Lammermoor* à Paris, Donizetti quitte Naples pour s'installer dans la capitale française. Il conquiert peu à peu les grands théâtres parisiens et, en 1840, présente un nouvel opéra destiné à l'Opéra Comique et intimement lié au contexte politique d'alors : depuis 1830 germe l'idée de rapatrier la dépouille de Napoléon en France, et les choses s'accélérent à la fin de la décennie 1830. L'empereur, encore frais dans les mémoires, est alors sur toutes les lèvres, dans tous les journaux. C'est donc au sein d'un régiment de grenadiers de Napoléon que se situera le cadre de ce nouvel opéra comique, dont le caractère patriotique a tout pour plaire au public parisien. Pourtant la création reçoit un accueil très mitigé – dû en partie à la piètre qualité du ténor qui incarne Tonio et au livret descendu en flèche par Berlioz. C'est seulement en 1848, dans une nouvelle distribution, que *La fille du régiment* rencontre enfin le succès, et devient une partition régulièrement jouée à travers le monde depuis lors.

Argument

L'action se déroule à Paris.

Acte I

Des paysans du Tyrol prient sur une colline en voyant les soldats français approcher de leur village. Par hasard, une marquise en voyage avec son intendant se trouve sur les lieux et chante son mal-être face à la situation « Les brigands de Français ne respectent rien! ». Finalement, les troupes françaises, qui ne sont pas venues pour le combat, poursuivent leur chemin. Nous voilà à présent au sein du régiment, où les soldats font l'éloge de leur petite Marie, cette jeune orpheline trouvée enfant sur un champ de bataille, qui les a accompagnés et est devenue leur vivandière – celle qui leur fournit nourriture et boisson. Marie a le béguin pour Tonio, un jeune paysan tyrolien qu'elle a rencontré quelques jours plus tôt, et voilà qu'il est arrêté par les soldats, puis libéré par l'intervention de Marie qui entonne le chant du régiment « Chacun le sait, chacun le dit... ». Par amour pour Marie, qui a fait le serment de se marier seulement à un soldat du régiment, Tonio se fait enrôler comme soldat et chante le fameux air « Ah! Mes amis », particulièrement virtuose avec ses nombreux contre-ut (note très aigue). Sur ces entrefaites arrive la marquise, qui reconnaît Marie comme sa nièce et décide de la ramener à son château pour faire son éducation. Les adieux sont amers « Au diable la marquise! »

Acte II

Marie, au château de la marquise, apprend les bonnes manières en vue de son mariage avec un grand seigneur allemand, qui va la propulser duchesse bien malgré elle. Sulpice, sergent des brigadiers abrité au château à la suite d'une blessure, lui rappelle les souvenirs du régiment. À ce moment, les soldats du régiment arrivent justement au château; Marie déborde de joie en recevant sa « famille », et chante en trio avec Tonio et Sulpice « Tous les trois réunis, quel plaisir! ». La marquise revient et insiste pour finaliser le mariage de Marie. Les soldats promettent de revenir; c'est alors que la marquise avoue à Sulpice que Marie n'est en fait pas sa nièce, mais sa fille illégitime. Le secret reste bien gardé jusqu'au moment de la signature devant notaire; c'est alors que les soldats reviennent en chantant la vie passée de Marie comme vivandière et fille du régiment. La haute société est choquée et ne souhaite plus le mariage; Marie est soulagée et peut retrouver Tonio, avec le consentement de la marquise et dans un finale patriotique : « Salut à la France, à ses beaux jours, à l'espérance, à leurs amours ».

DÉBUT ATLANTIQUE



DEBUT ATLANTIC

SAISON

2023/2024

SEASON



LA FIAMMATA

duos de pianos

septembre 2023

DUO CORDELIA

violon et piano

février 2024

NOËL WAN

harpe

octobre 2023

AMIR AMIRI ENSEMBLE

quintette persan

mars 2024

STICK&BOW

violoncelle et marimba

novembre 2023



debutatlantic.ca

PROGRAM NOTES

By Benjamin Goron

Gaetano Donizetti (1797–1848)

LA FILLE DU RÉGIMENT

Opéra comique in 2 acts by Gaetano Donizetti, with libretto by Henri de Saint-Georges and Jean-François Bayard.

Premiere: February 11, 1840, at the Opéra Comique in Paris

Cast

Marie, “the daughter of the regiment,” young vivandière; soprano

Tonio, Tyrolean peasant; tenor

Sulpice, sergeant of the French grenadiers; bass

The Marchioness of Berkenfield; mezzo-soprano

Hortensius, the marchioness’s steward; bass

A corporal; bass

The Duke of Krakenthorp; bass (spoken role)

Gaetano Donizetti (1797–1848)

Born in Bergamo, northern Italy, Gaetano Donizetti came from a poor working-class background. He was fortunate enough to benefit from the charitable music lessons given by choirmaster Simon Mayr, who encouraged him to pursue a musical education in Bologna. His first opera premiered in Venice in 1818, paving the way for an impressive series of over 70 operas in 30 years. Following his marriage to Virginia Vasselli, Donizetti moved to Naples, where he enjoyed a number of triumphs, including the premiere of *Lucia di Lammermoor* at the Teatro San Carlo in 1835. This period in Naples also saw the birth of his masterpieces *Anna Bolena* (1830) and *L’Elisir d’amore* (1832). In 1838, the composer settled in Paris, where he created memorable new works such as *La fille du régiment* (1840) and *Don Pasquale* (1843). He then moved to Vienna, where he was appointed Kapellmeister to the imperial court in 1842. Stricken by cerebral palsy in 1845, he returned to his native Bergamo, where he died three years later.

A contemporary of Rossini and Bellini, Gaetano Donizetti was a leading exponent of Italian Romantic opera and one of the great masters of *opéra comique*. Unlike the conventional *opéra seria*, which borrows its subject from mythology and seeks a moral denouement where forgiveness triumphs, *opéra romantique* or *comique* as practised by Donizetti borrows its subjects from modern history and features tragic or comic endings. In Donizetti’s work, historical subjects do not have a political

dimension, as would be the case with Verdi in the following generation: rather, they are springboards for the art of *bel canto*, which seeks to showcase the singers' exceptional vocal talent through virtuoso, colourful, and spectacular writing.

Context

In 1838, frustrated by Neapolitan censorship and buoyed by the success of Lucia di Lammermoor in Paris, Donizetti left Naples to settle in the French capital. He gradually won over the major Parisian theatres and, in 1840, presented a new opera for the Opéra Comique, closely linked to the political context of the time. Since 1830, the idea of repatriating Napoleon's remains to France had been gaining traction, and things accelerated at the end of the 1830s. The emperor, still very much in people's minds, was also on everyone's lips and in every newspaper. The setting for this new opéra comique is Napoleon's regiment of grenadiers, whose patriotic spirit was sure to appeal to Parisian audiences. Nevertheless, the premiere received a lukewarm reception—partly due to the poor performance of the tenor playing Tonio, and partly due to the libretto, which Berlioz criticized. It was only in 1848, with a new cast, that *La fille du régiment* finally met with success, and has since become a regularly performed work around the world.

Summary

Act I

Tyrolean peasants are praying on a hillside as they watch French soldiers approach their village. A marchioness on a trip with her steward happens to be there, and sings of her discomfort at the situation: "Les brigands de Français ne respectent rien!" Finally, the French troops, who had not come to fight, go on their way. And now we're back in the midst of the regiment, where the soldiers are singing the praises of their little Marie, the young orphan found as a child on a battlefield, who has followed them and become their *vivandière*—a girl who provides them with food and drink. Marie has a crush on Tonio, a young Tyrolean peasant she met a few days earlier, and now he's been arrested by the soldiers, only to be freed by Marie's intervention, who sings the regimental song "Chacun le sait, chacun le dit..." Out of love for Marie, who has vowed to marry only one of the regiment's soldiers, Tonio enlists as a private and sings the famous "Ah! Mes amis," a particularly virtuoso aria with its many high Cs. In the meantime, the marchioness arrives, recognizing Marie as her niece and deciding to take her back to her castle to educate her. The farewells are bitter: "Au diable, la marquise!"

Act II

At the marchioness's castle, Marie is learning good manners in preparation for her marriage to a German nobleman, who will make her a duchess against her wishes. Sulpice, a sergeant of the brigadiers who is staying at the castle after having been wounded, reminds her of the regiment. Just then, the soldiers of the regiment arrive at the castle; Marie is overjoyed to welcome her "family" and sings "Tous les trois réunis, quel plaisir!"

as a trio with Tonio and Sulpice. The marchioness returns and insists on finalizing Marie's marriage. The soldiers promise to return, and this is when the marchioness confesses to Sulpice that Marie is not her niece, but rather her illegitimate daughter. The secret remains safe until the moment of signing before the notary, when the soldiers return, singing of Marie's earlier days as a vivandière and daughter of the regiment. High society is shocked and no longer approves of the marriage; Marie is relieved and can reunite with Tonio, with the marchioness's consent in a patriotic finale: "Salut à la France, à ses beaux jours, à l'espérance, à leurs amours."



CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

**INVESTIR
DANS
L'IMAGINAIRE**

www.calq.gouv.qc.ca

Photo: Antoine Saito



RBC Fondation est fière
de soutenir la série des
Concerts relève des
Jeunesses Musicales Canada.

*RBC Foundation is a proud
supporter of JM Canada
Emerging Artist on tour.*



Fondation

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président · Chair

Luc Perreault
Conseiller stratégique
Strategic Advisor
STINGRAY

Vice-président

Vice-Chair

Danilo C. Dantas
Professeur agrégé de marketing
Associate Professor of Marketing
HEC MONTRÉAL

Secrétaire · Secretary

M^e Guillaume Lavoie
Avocat · *Attorney*
CABINET TORYS

Trésorière · Treasurer

Julie Bourdon-Leblanc
Conseillère · *Advisor*
HUGESSEN CONSULTING

Administrateurs · Board members

L. Philippe Angers
Conseiller stratégique au
développement · *Strategic
Development Advisor*
STANTEC EXPERTS

Alain Bisson
Enseignant en musique
Music Teacher
ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
Directeur artistique · *Artistic Director*
HARMONIE AURORA

Philip Chiu
Pianiste · *Pianist*

Véronique Desjardins
Directrice générale
Executive Director
FONDATION JM CANADA

Mylène Feuiltault
Directrice des communications
Communications Director
THÉÂTRE DU TRIDENT

Monique Frappier
Membre · *Member*
CENTRE JMC BAIE-DES-CHALEURS

Luc Gagnon
Président · *President*
JM NOUVEAU-BRUNSWICK

Florence Junca-Adenot
Présidente · *Chair*
FONDATION JM CANADA
Professeure et directrice du
FORUM Urba 2015,
*Professor and Director of the
FORUM Urba 2015*
UQAM

Danièle LeBlanc
Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director
JM CANADA

Michelle Mercier
Consultante indépendante
Freelance Consultant

ÉQUIPE JM CANADA • TEAM

Direction • Management

Danièle LeBlanc

Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director

Finances et administration • Finance and Administration

Nathalie Allen, CPA

Directrice des services financiers
Financial Services Director

André Mercier

Technicien à la comptabilité
Accounting Assistant

Mélissa Latinier

Adjointe exécutive, chargée des bénévoles Centres JMC et des communications numériques
Executive Assistant, Coordinator of the JMC Chapters Volunteer Network and Digital Communications

Artistique • Artistic

Yogane Lacombe

Responsable des activités grand public
Head of General Audiences Activities

Absente jusqu'au 2 septembre 2024

Absent until September 2, 2024

Ventes et service à la clientèle • Sales and customer service

Anne-Marie Saint-Jacques

Responsable du développement du réseau de diffusion
Head of network development

Benoit Bilodeau

Coordonnateur des sorties scolaires et diffuseurs — jeune public
Young Audiences School Outings and Promoters Coordinator

Joannie Guimond

Coordonnatrice concerts en écoles — jeune public
Young Audiences in School Concerts Coordinator

Alexis Boulanger

Coordonnateur des ateliers — jeune public
Young Audiences Workshop Coordinator

Annabelle Garon

Coordonnatrice des activités — grand public
Coordinator of the General Audiences Activities

Communications

Noémie Vallet

Cheffe des communications
Head of communications

Fondation JM Canada

JM Canada Foundation

Véronique Desjardins

Directrice générale
Executive Director

Aux Jeunesses Musicales Canada, nous travaillons depuis plus de 70 ans à l'éveil musical de la jeunesse canadienne afin de favoriser la découverte des musiques classiques. Nous produisons et diffusons des concerts et des activités musicales auprès des jeunes de 0 à 16 ans.

Nous apportons également aux jeunes musiciens de formation classique l'aide nécessaire au développement de leur carrière par le biais, entre autres, de tournées de concerts sur la scène nationale.

Une saison des JM Canada, c'est :

- Plus de 1 200 activités musicales;
- De 4 à 6 productions pour le grand public, dont un opéra;
- Plus d'une quarantaine de productions pour jeune public, y compris des concerts et des ateliers;
- Plus de 135 000 spectateurs au Québec, en Ontario et dans les provinces maritimes.

At Jeunesses Musicales Canada, we worked for more than 70 years to promote the discovery of classical music among Canadian youth. We produce and present concerts and musical activities for young people ages 0 to 16.

We also provide young classically trained musicians with the support they need to develop their careers, including through national concert tours.

EXCELLENCE



ÉPANOUISSEMENT
PERSONAL
GROWTH

ENGAGEMENT
COMMITMENT

ÉDUCATION
EDUCATION

ACCESSIBILITÉ
ACCESSIBILITY

A typical JM Canada season is made up of:

- Over 1,200 musical activities;
- 4 to 6 general audience productions, including an opera;
- Over 40 young audience productions, including concerts and workshops;
- More than 135,000 spectators in Quebec, Ontario and the Maritimes.



Fondation
JM Canada



Contribuez aux
célébrations du

75^e

**ANNIVERSAIRE
DES JM CANADA**



305, avenue du Mont-Royal Est
Montréal (Québec) H2T 1P8
T. : 438 340-6661 · fondation@jmcanada.ca

jmcanada.ca/fondation

N° d'organisme de bienfaisance : 10739 1807 RR0001



WHERE THE MUSIC BEGINS.
Là où la musique commence.

**SHOP ONLINE
WITH US AT
LONG-MCQUADE.COM**

**Magasinez
en ligne au
long-mcquade.com**



Vente · Location · Réparation · Cours · Achats à versements · Partitions et méthodes

Joliette · 450-755-1235

Québec · 418-522-3877

Sorel-Tracy · 450-743-5888

Laval · 450-973-1313

Repentigny · 450-580-3333

Thetford Mines · 418-338-9306

Lévis · 581-534-0050

St-Eustache · 450-491-5544

Trois-Rivières · 819-691-0071

Longueuil · 514-531-6020

St-Georges · 418-227-8098

Vaudreuil · 450-510-1909

Montréal · 514-388-9259

Sherbrooke · 819-969-1999

Victoriaville · 819-604-6061

 **Long & McQuade**
MUSICAL INSTRUMENTS
long-mcquade.com

 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
Long & McQuade
long-mcquade.com

NOUS VOUS SOUHAITONS UNE BELLE SAISON

FIERS COLLABORATEURS DES
JEUNESSES MUSICALES CANADA.

 **sequence digitale**
SPÉCIALISTE DE L'INTÉGRATION WEB

The Azrieli Foundation is proud to support the evolution of classical music at JM Canada.

La Fondation Azrieli est fière de soutenir l'évolution de la musique classique à JM Canada.



CONCOURS MUSICAL
INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL



P i a n o 2024

Découvrez l'atmosphère exceptionnelle de Montréal et son public chaleureux. Donnez un élan à votre carrière.

Du 5 au 16 mai, participez à l'édition Piano 2024

Inscrivez-vous dès maintenant à la compétition de piano sur concoursmontreal.ca.

- Plus de 150 000 CAD \$ en prix
- Transport et hébergement gratuits
- Finale avec l'Orchestre symphonique de Montréal



CONSERVATOIRE

**Conservatoire
de musique
et d'art dramatique
du Québec**

**Le Conservatoire
vous ouvre ses portes
à la grandeur du réseau !
25 NOVEMBRE 2023**

**Gatineau, Montréal, Québec, Rimouski,
Saguenay, Trois-Rivières et Val-d'Or**

**conservatoire.
gouv.qc.ca**